**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

**GIẤY GIẢI THÍCH**

Tên tôi là: **Trần Thị Nhị** Giới tính: **Nữ**

Sinh ngày: **12/06/1963**

Địa chỉ: **An Lư – Thủy Nguyên – Hải Phòng**

Tôi là mẹ đẻ của cháu **Bùi Văn Hải**. Hiện tại, con trai tôi đang làm hồ sơ đi du học Nhật Bản, tôi có một việc muốn trình bày như sau:

Trong học bạ cấp ba của con trai tôi, nghề nghiệp của tôi có ghi là làm ruộng. Nhưng thực tế từ năm 2010 tôi đã làm việc tại Công ty TNHH sản xuất nến Ánh Dương với chức vụ trưởng phòng kinh doanh. Bởi vì thông tin cá nhân của học sinh ghi chép trong quyển học bạ cấp ba thường được nhà trường dựa vào học bạ cấp hai của các em để ghi lại. Do vậy, nghề nghiệp của tôi ghi trong học bạ cấp ba của con trai tôi đã có sự sai lệch so với nghề nghiệp thực tế của tôi.

Tôi xin cam đoan những thông tin trên là sự thực. Kính mong cục xuất nhập cảnh tạo điều kiện!

Tôi xin chân thành cảm ơn!

*Hải Phòng, ngày 26 tháng 5 năm 2017*

**Người làm đơn**

**Trần Thị Nhị**

**ベトナム社会主義共和国**

**独立 – 自由 – 幸福**

**説明書**

名前：**TRAN THI NHIと申します。**  性別：**女**

生年月日：**1963年06月12日**

住所：　**AN LU – THUY NGUYEN – HAI PHONG**

現在、BUI VAN HAI息子は日本留学書類を準備しています。下の問題を説明させて頂きます。

息子申請者の高校成績証明書に書いてある私の職業は農業です。しかし、2010年から私はANH DUONG蝋燭生産有限会社で経営部長として仕事をしています。高校生の高校成績証明書に情報は中学生の情報から書きます。ですから、息子の高校成績証明書に私の仕事は違います。

上記は息子申請者の高校成績証明書と他の書類に書いてある職業の違う事の説明です。日本入国管理局及び貴校から息子の日本留学を許可してくださることを希望いたします。

どうぞよろしくお願い致します。

*HAI PHONG、2017年5月26日*

支弁者の署名

**TRAN THI NHI**